32001R1961

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1961/2001

z dnia 8 października 2001 r.

ustanawiające szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (WE) nr 2200/96 w odniesieniu do refundacji wywozowych do owoców i warzyw

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2200/96 z dnia 28 października 1996 r w sprawie wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw ([1]), ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 911/2001 ([2]), w szczególności jego art. 35 ust. 8 i art. 11,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Różne aspekty rozporządzenia Komisji (WE) nr 2190/96 z dnia 14 listopada 1996 r. w sprawie szczegółowych zasad wykonywania rozporządzenia (WE) nr 2200/90 w odniesieniu do refundacji wywozowych do owoców i warzyw ([3]), ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 298/2000 ([4]), powinny zostać zmienione w celu usprawnienia systemu refundacji wywozowych do owoców i warzyw. Dlatego też, w interesie jasności i racjonalizacji, jego tekst powinien zostać ponownie opracowany, a rozporządzenie (WE) nr 2190/96 uchylone.

(2) Artykuł 35 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 2200/96 wymaga, dla przyznania refundacji, przedstawienia pozwolenia na wywóz.

(3) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1291/2000 ([5]) ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz oraz świadectw o wcześniejszym ustaleniu refundacji dla produktów rolnych.

(4) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3846/87 ([6]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1502/2001 ([7]) ustanawia nomenklaturę produktów rolnych do celów refundacji wywozowych.

(5) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 800/1999 ([8]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 90/2001 ([9]), ustanawia wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu refundacji wywozowych do produktów rolnych. Te szczegółowe zasady muszą zostać uzupełnione o przepisy szczególne odnoszące się do owoców i warzyw.

(6) Na mocy art. 35 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2200/96 refundacje należy ustalać z uwzględnieniem limitów wynikających z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu.

(7) Od Komisji wymaga się ustalenia stawek refundacji oraz maksymalnych ilości kwalifikujących się do refundacji. Te kwoty i ilości muszą być ustalane na każdy okres składania wniosków o pozwolenia na wywóz. Mogą być one zmieniane w obliczu zmieniających się okoliczności gospodarczych.

(8) W celu zapewnienia precyzyjnego zarządzania ilościami przeznaczonymi do wywozu należy przewidzieć odpowiedni okres czasu na rozpatrzenie wniosku przed wydaniem pozwoleń.

(9) Państwa Członkowskie powinny wyznaczyć organy odpowiedzialne za wydawanie pozwoleń.

(10) Dla zapewnienia, by odpowiednie rozwiązania były prawidłowo stosowane, powinien istnieć szereg systemów przyznawania refundacji, wśród nich w drodze zaproszenia do składania ofert.

(11) Pozwolenia z wcześniejszym ustaleniem refundacji powinny być przyznawane pod warunkiem wniesienia zabezpieczenia.

(12) W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania tych rozwiązań pozwolenia nie podlegają przeniesieniu.

(13) Artykuł 35 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2200/96 przewiduje między innymi, że refundacje są ustalane zgodnie z ekonomicznymi aspektami proponowanego wywozu. W tym celu należy opracować przepisy ustanawiające system, w którym refundacje są przyznawane w drodze zaproszenia do składania ofert. Przed wydaniem tego rodzaju pozwoleń Komisja powinna poprosić oferentów o wskazanie stawki refundacji, przy której chcieliby oni dokonywać wywozu. Komisja może wykorzystać tę informację do wydania uzasadnionej decyzji w sprawie maksymalnej, ekonomicznie realnej stawki refundacji. W niektórych przypadkach, szczególnie jeśli oferowane stawki refundacji są zbyt wysokie, maksymalna stawka refundacji musi zostać ustalona zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 46 rozporządzenia (WE) nr 2200/96. Komisja powinna móc, w miarę potrzeby, odrzucić wszystkie oferty przedłożone po ogłoszeniu zaproszenia do składania ofert.

([1]) Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1.
([2]) Dz.U. L 129 z 11.5.2001, str. 3.
([3]) Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 12.
([4]) Dz.U. L 34 z 9.2.2000, str. 16.
([5]) Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.
([6]) Dz.U. L 366 z 24.12.1987, str. 1.
([7]) Dz.U. L 199 z 24.7.2001, str. 13.
([8]) Dz.U. L 102 z 17.4.1999, str. 11.
([9]) Dz.U. L 14 z 18.1.2001, str. 22.

(14) Data wydania pozwolenia powinna zostać określona przez odniesienie do rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

(15) Dla utrzymania elastyczności właściwej dla wywozu produktów łatwo psujących się, takich jak owoce i warzywa, niektóre transakcje należy kwalifikować do przyznania refundacji bez jej wcześniejszego ustalenia, pod warunkiem że wniosek o pozwolenie zostaje złożony *a posteriori*.

(16) W celu zapobieżenia znaczącym przekroczeniom ilości orientacyjnych w przypadku pozwoleń bez wcześniejszego ustalenia refundacji Komisja powinna mieć możliwość odrzucania wniosków o pozwolenie dotyczące daty wywozu późniejszej niż dana data.

(17) Określenie miejsca przeznaczenia lub grupy miejsc przeznaczenia powinno być obowiązkowe.

(18) Państwa Członkowskie powinny systematycznie przekazywać Komisji pocztą elektroniczną niektóre informacje o wnioskach o pozwolenie.

(19) Należy podjąć kroki dla zapewnienia, by wywożone produkty, do których przyznano refundacje wywozowe odpowiadały stosownym wspólnym normom handlowym oraz przepisom krajowym w sprawie jakości owoców i warzyw wywożonych do państw trzecich. Wymóg ten musi obowiązywać bez wyjątku w odniesieniu do wszelkich dostaw przeznaczonych dla statków lub samolotów, traktowanych jako wywóz ze Wspólnoty. Odpowiednio, odstępstwa przewidziane w art. 6 ust. 5 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 2190/96 nie powinny zostać włączone do niniejszego rozporządzenia.

(20) Wywożone ilości, którym przyznano prawo do refundacji, nie mogą przekraczać ilości, na jaką wydano pozwolenie.

(21) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Owoców i Warzyw,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Uzgodnienia dotyczące przyznawania refundacji

1. Refundacje wywozowe określone w art. 35 rozporządzenia (WE) nr 2200/96 przyznawane są na podstawie pozwoleń na wywóz, które mogą być wydawane w ramach czterech systemów:

a) systemu standardowego, z wcześniejszym ustaleniem refundacji, zwanego dalej „systemem A1";

b) systemu specjalnego z wcześniejszym ustaleniem refundacji, zwanego dalej „systemem A2";

c) zaproszenia do składania ofert z wcześniejszym ustaleniem refundacji, zwanego dalej „systemem A3";

d) systemu bez wcześniejszego ustalania refundacji, zwanego dalej „systemem B".

Pozwolenia nie podlegają przeniesieniu.

2. Stawki refundacji dla systemów A1 i A2 są ustalane przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 46 rozporządzenia (WE) nr 2200/96, podobnie jak ilości, dla których przyznane mogą zostać pozwolenia oraz warunki ważności tych pozwoleń. Jednakże stawki i wielkości ustalone w przypadku systemu A2 mają charakter czysto orientacyjny.

Stawki i ilości są ustalane dla każdego okresu składania wniosków o pozwolenia.

3. Dla systemu A3 Komisja podejmuje decyzje o wydaniu ogłoszenia o przetargu zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 46 rozporządzenia (WE) nr 2200/96 oraz w odniesieniu do orientacyjnych stawek i orientacyjnych ilości, na jakie mogą zostać wydane pozwolenia, ostatecznej daty składania ofert oraz warunków ważności pozwoleń.

4. W przypadku systemu B Komisja ustala orientacyjne ilości i stawki refundacji zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 46 rozporządzenia (WE) nr 2200/96.

Stawki i ilości są ustalane dla każdego okresu wywozu.

5. Stawki określone w ust. 2 i 4, ilości określone w ust. 2, 3 i 4 oraz warunki ważności pozwoleń określonych w ust. 2 i 3 mogą w wyjątkowych okolicznościach być przez Komisję dostosowywane w świetle produkcji Wspólnoty i perspektyw dla wywozu.

Artykuł 2

Szczególne przepisy dotyczące systemu A1

1. W ramach systemu A1 eksporterzy składają we właściwych organach w Państwach Członkowskich wnioski o pozwolenie w celu otrzymania refundacji według stawki stosowanej w dniu złożenia wniosku o pozwolenie.

2. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję, zgodnie z art. 7 ust. 3, o ilościach, na jakie złożone zostały wnioski o pozwolenie, w podziale według daty złożenia wniosku, z wyjątkiem ilości objętych wnioskami odrzuconymi na mocy art. 5 ust. 4.

3. Komisja sprawdza każdego kolejnego dnia składania wniosków, czy całkowite ilości, o które ubiegano się dla każdej kategorii produktu, przekroczyły ilości określone w art. 1 ust. 2:

— minus ilości, dla których przyznano pozwolenia A1 lub w odniesieniu do których pozwolenia są w trakcie wydawania w danym okresie wydawania pozwoleń,

— plus wszelkie ilości objęte wnioskami wycofanymi zgodnie z ust. 5,

— plus wszelkie ilości, dla których pozwolenia zostały wydane, ale nie zostały wykorzystane,

— plus wszelkie ilości niewykorzystane w obszarze tolerancji określonym w art. 8 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

Jeśli przekroczenie ma miejsce, Komisja określa procent ilości, dla których mogą zostać wydane pozwolenia lub odrzuca wnioski.

4. Pozwolenia na wywóz są wydawane piątego dnia roboczego następującego po dniu złożenia wniosków, pod warunkiem że w międzyczasie nie podjęto żadnych środków określonych w ust. 3 akapit drugi.

5. Jeśli ma miejsce ustalenie udziału procentowego zgodnie z ust. 3 akapit drugi, wnioski mogą zostać wycofane w przeciągu 10 dni roboczych od daty opublikowania tego udziału procentowego. Jeśli wnioski są wycofywane, zabezpieczenie jest zwracane. Zabezpieczenie jest zwracane również w przypadku odrzucenia wniosków.

Jeżeli pozwolenie zostanie przyznane przed wycofaniem wniosku, pozwolenie jest zwracane właściwej agencji, określonej w art. 7 ust. 1, celem jego anulowania, w tym samym czasie, gdy następuje powiadomienie, że przedmiotowy wniosek jest wycofany.

Artykuł 3

Szczególne przepisy dotyczące systemu A2

1. W ramach systemu A2 eksporterzy składają we właściwych organach Państw Członkowskich wnioski o pozwolenie na wywóz w okresie składania wniosków określonym w art. 1 ust. 2, w celu uzyskania ostatecznej stawki refundacji i dokładnej ilości produktów, ważnej dla rzeczywistej daty złożenia wniosku.

Dla celów niniejszego rozporządzenia „rzeczywista data złożenia wniosku" oznacza datę, gdy wnioski określone w akapicie pierwszym uważa się za złożone.

2. Rubryka 20 wniosku o pozwolenie zawiera co najmniej jeden z poniższych zapisów wraz z minimalną stawką refundacji oczekiwaną przez wnioskodawcę, umożliwiającą mu dokonanie wywozu, wyrażoną w całkowitej liczbie euro na tonę wagi netto:

— Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a ... [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud

— Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst ... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato

— Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens ... EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

— Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής αυώτερου ή ίσου προς ... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνια της αίτησης

— Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR .../t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

— Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à ... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande

— Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a ... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

— Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)

— Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido

— Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään ... euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä

— Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst ... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Składający wnioski nie mogą się ubiegać o minimalną stawkę wyższą o więcej niż 50 % od stawki orientacyjnej.

3. Nie później niż o godzinie 12.00 (czasu brukselskiego) drugiego dnia roboczego po terminie składania wniosków o pozwolenie Państwa Członkowskie informują Komisję, zgodnie z art. 7 ust. 3, o ilościach objętych wnioskami o pozwolenie, z wyjątkiem ilości objętych wnioskami odrzuconymi na mocy art. 5 ust. 4.

4. Pod koniec każdego okresu składania wniosków o pozwolenie Komisja ustala:

— rzeczywistą datę złożenia wniosku, jak określono w ust. 1,

— ostateczne stawki refundacji stosowane w tym dniu,

— udział procentowy dla wystawienia pozwoleń w odpowiedzi na wnioski uznane za złożone z rzeczywistą datą złożenia wniosku,

lub odrzuca wnioski, jeżeli jest to konieczne.

5. Wnioski, jak określono w ust. 2, w których ubiega się o stawkę wyższą niż odpowiednia ostateczna stawka ustalona przez Komisję, są uważane za nieważne.

6. Pozwolenia na wywóz są wydawane przez Państwa Członkowskie w trzecim dniu roboczym po rzeczywistej dacie złożenia wniosków.

7. W przypadku wniosków uznanych za nieważne na mocy ust. 5 lub odrzucone na mocy ust. 4 zabezpieczenie jest zwalniane.

Artykuł 4

Szczególne przepisy dotyczące systemu A3 (zaproszenia do składania ofert)

1. W celu otrzymania pozwolenia w systemie A3 jak określono w art. 1 ust. 3, zainteresowani eksporterzy składają w odpowiedzi na zaproszenie do składania ofert pisemne oferty do właściwego organu Państwa Członkowskiego, za potwierdzeniem.

2. Oferty są składane przy wykorzystaniu wzoru formularza wniosku, określonego w sekcji 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, należycie wypełnionego oraz zawierającego w rubryce 20:

— numer rozporządzenia otwierającego zaproszenie do składania ofert,

— stawkę refundacji wywozowej, wyrażoną w całkowitej liczbie EUR na tonę wagi netto.

Oferty są ważne tylko wówczas, jeżeli zostaną złożone nie później niż o godzinie 12.00 (czasu brukselskiego) ostatniego dnia okresu ustalonego dla składania ofert; jeśli dzień ten jest dniem wolnym od pracy w Państwie Członkowskim organu odpowiedzialnego za przyjmowanie ofert, terminem jest godzina 12.00 ostatniego poprzedzającego dnia roboczego.

3. Oferty są otwierane przez właściwy organ danego Państwa Członkowskiego bez obecności osób trzecich. Osoby obecne przy otwieraniu zobowiązane są do nieujawniania żadnych danych szczegółowych dotyczących ofert. Oferty spełniające warunki dopuszczenia przekazywane są Komisji bez wymieniania nazwy oferentów zgodnie z art. 7 ust. 3, nie później niż do godziny 12.00 (czasu brukselskiego) pierwszego dnia roboczego po ostatecznym terminie składania ofert.

4. Komisja ustala maksymalną stawkę refundacji wywozowych dla każdej kategorii produktów przeznaczonych do wywozu oraz dla każdego miejsca przeznaczenia lub grup miejsc przeznaczenia uwzględniając złożone oferty oraz dającą się przewidzieć sytuację na rynkach poszczególnych produktów. Zamówień udziela się oferentom, których oferty podają stawkę lub refundację równą lub niższą od ustalonej maksymalnej stawki refundacji wywozowej. Jednakże jeśli oferty podają dokładnie maksymalną stawkę refundacji, Komisja może ustalić udział procentowy w celu obniżenia przyznawanej ilości. Komisja może również odrzucić wszystkie oferty poprzez ustalenie maksymalnej stawki refundacji na poziomie zerowym.

W sytuacjach wyjątkowych i jeżeli maksymalna stawka niezbędna do przyznania pozwoleń dla ilości orientacyjnej do wyczerpania ilości oferowanych przekracza stawkę orientacyjną o więcej niż 50 %, stawka maksymalna jest ustalana przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 46 rozporządzenia (WE) nr 2200/96.

5. Nie później niż w trzecim dniu roboczym po opublikowaniu maksymalnej stawki refundacji właściwy organ wydaje oferentom, których ofertę wybrano, pozwolenia na wywóz przyznanych im ilości, wymieniając w rubryce 22 pozwolenia wysokość refundacji podanej w ofercie, zgodnie z art. 5 ust. 7. Zwalniane są zabezpieczenia złożone przez oferentów, których oferty podają stawki refundacji wyższe od maksymalnej stawki refundacji wywozowej.

Artykuł 5

Przepisy wspólne dla systemów A1, A2 i A3

1. Artykuł 18 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 800/1999 stosuje się do pozwoleń A1, A2 i A3 określonych w art. 1 ust. 1 lit. a), b) i c). Miejsca przeznaczenia lub grupy miejsc podaje się w rubryce 7 wniosków o pozwolenie i samych pozwoleń.

2. Rubryka 22 pozwoleń zawiera co najmniej jeden z następujących zapisów:

— Restitución válida para ... toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo

— Restitutionen gælder for højst ... ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)

— Erstattung gültig für höchstens ... Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)

— Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο

— Refund valid for not more than ... tonnes net (quantity for which licence issued)

— Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum ... tonnes net

— Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette

— Restitutie geldig voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto

— Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo

— Tukea myönnetään enintään ... nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)

— Bidrag som gäller för högs ... ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

3. Wnioskom o pozwolenie towarzyszy zabezpieczenie 20 EUR/tonę wagi netto lub według stawki refundacji, w zależności od tego, które jest niższe. Dla celów niniejszego przepisu, stawką refundacji braną pod uwagę jest orientacyjna stawka ustalona dla systemu A2 i stawka podana w ofercie w systemie A3.

4. Dla każdego okresu składania wniosków i dla każdego rodzaju pozwolenia całkowita ilość produktu, na jaką dany eksporter w danym okresie składania wniosków o pozwolenie złożył wnioski w odniesieniu do danej kategorii produktu w rozumieniu 7 ust. 2 akapit trzeci, albo miejsca przeznaczenia lub grupy miejsc przeznaczenia nie może przekraczać połowy ustalonej dla kategorii produktu i miejsca przeznaczenia lub grupy miejsc przeznaczenia.

Jeżeli w trakcie okresu składania wniosków ilość ta zostaje zwiększona, to ilość, na którą składane są dalsze wnioski, nie może być większa niż połowa tego zwiększenia.

Państwa Członkowskie automatycznie odrzucają wszystkie wnioski niezgodne z akapitem pierwszym i drugim.

5. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję, zgodnie z art. 7 ust. 3 o:

— wszelkich ilościach, dla których wnioski o pozwolenie zostały wycofane,

— wszelkich ilościach, dla których zostały wydane pozwolenia, ale nie zostały one wykorzystane w zakresie, i o wszelkich ilościach niewykorzystanych w ramach tolerancji przewidzianej w art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000,

— terminie stosowania wniosków o pozwolenie oraz systemie wydawania pozwoleń określonym w art. 1 ust. 1, odpowiadającym ilościom określonym w tiret pierwszym i drugim.

Jednakże nie są przekazywane informacje o ilościach wycofanych lub niewykorzystanych dotyczących pozwoleń wydanych w trakcie poprzedniego okresu wywozowego (okres ten biegnie od dnia 1 lipca do dnia 30 czerwca roku następnego).

6. Pozwolenia są ważne od dnia ich wydania w rozumieniu art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

Jednakże w przypadku pozwoleń na wywóz jabłek ważnych dla jednego lub więcej miejsc przeznaczenia wymienionych w załączniku I okres ważności rozpoczyna się w dniu:

— 15 lipca bieżącego roku dla pozwoleń wydanych między dniem odpowiadającym dacie 15 lipca minus długość okresu ważności pozwolenia a dniem 14 lipca,

— wydania pozwoleń dla pozwoleń wydanych od dnia 15 lipca do końca lutego następnego roku.

Dla pozwoleń wydanych między dniem odpowiadającym dacie 1 marca minus długość okresu ważności pozwolenia a końcem lutego okres ważności wygasa z końcem lutego.

Jeśli data, od której rozpoczyna się okres ważności, nie jest tożsama z datą wydania w rozumieniu akapitu pierwszego, w rubryce 22 pozwolenia umieszcza się następujący zapis:

— Certificado válido a partir del ... [fecha de comienzo del período de validez]

— Licensen er gyldig fra ... (gyldighedsperiodens begyndelse)

— Lizenz gültig ab ... (Beginn der Gültigkeitsdauer)

— Πιστοποιητικό ισχύου από ... (ημερομηνία έναρξης ισχύος)

— Licence valid from ... (date of commencement of validity)

— Certificat valable à partir du ... (date de début de validité)

— Titolo valido dal ... (data di decorrenza della validità)

— Certificaat geldig vanaf ... (datum van begin van de geldigheidsduur)

— Certificado válido a partir de ... (data de início da validade)

— Todistus voimassa ... (voimassaolon alkamispäivä) alkaen

— Licens giltig från ... (datum för giltighetstidens början).

Pozwolenia określone w akapicie drugim nie są przyznawane w okresie między 1 marca i dniem odpowiadającym dacie 15 lipca minus długość okresu ważności. Miejsce przeznaczenia podane w pozwoleniach ważnych przez część okresu od 1 marca do 14 lipca na wywóz jabłek do innych miejsc przeznaczenia nie może zostać zmieniony na jedno z miejsc przeznaczenia wymienionych w załączniku I.

7. Zastosowana stawka refundacji jest wskazywana w rubryce 22 pozwolenia w następujący sposób:

— Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de ... EUR/t neta

— Licens med forudfastsættelse af restitutionen til ... EUR/ton netto

— Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε ... ενρώ/τόνο καθαρού βάρονς

— Licence with refund fixed in advance at EUR .../tonne net

— Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... EUR/t net

— Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di ... EUR/t netta

— Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op ... EUR/ton netto

— Certificado com prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida

— Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta ... euroa/nettotonni

— Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av ... euro/ton nettovikt.

8. Dodatkowe ilości wywiezione w granicach tolerancji określonej w art. 8 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1921/2000 nie uprawniają do uzyskania refundacji.

Artykuł 6

Szczególne przepisy dotyczące systemu B

1. Nie naruszając przepisy art. 4 rozporządzenia (WE) nr 800/1999, eksporterzy mogą się ubiegać we właściwych organach Państw Członkowskich o pozwolenie w systemie B, jak określono w art. 1 ust. 4, nie później niż w drugim dniu roboczym po dacie przyjęcia zgłoszenia wywozowego dla produktów w celu otrzymania refundacji o stawce obowiązującej w przedmiotowym okresie wywozowym.

Za datę złożenia wniosku o pozwolenie na wywóz uważa się datę przyjęcia zgłoszenia wywozowego na dane produkty.

Jednakże wnioski o pozwolenie na wywóz jabłek do jednego lub kilku miejsc przeznaczenia wymienionych w załączniku I są przyjmowane tylko w okresie od 15 lipca do końca lutego roku następnego.

2. Wnioskom o pozwolenie na wywóz towarzyszy kopia zgłoszenia wywozowego dla produktów. Zgłoszenie musi zawierać, co najmniej jeden z następujących zapisów:

— Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

— Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

— Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

— Εξαγωγή για οπν την οποία α νποβληεί αίτηση εκ των νστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εζαγωγής χωρίς τροκαορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

— Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

— Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)

— Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

— Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

— Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

— Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

— Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

3. Artykuł 18 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 800/1999 stosuje się w odniesieniu do pozwoleń B. Miejsca przeznaczenia lub grupy miejsc przeznaczenia są wykazywane w rubryce 7 wniosków o pozwolenie i pozwoleń.

4. Rubryka 20 wniosków o pozwolenie i pozwoleń zawiera co najmniej jeden z następujących zapisów:

— Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n° .../2001

— Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr..../2001

— Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. .../2001

— Αίηση για έκδοση πιστοποιητικού εζαγωγής χωρίς τροκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αρισ. .../2001

— Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No .../2001

— Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n° .../2001

— Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. .../2001

— Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. .../2001

— Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.o do Regulamento (CE) n.° .../2001

— Asetuksen (EY) N:o .../2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

— Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr .../2001.

5. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję, zgodnie z art. 7 ust. 3, o:

— ilościach objętych wnioskami o pozwolenie, w podziale według daty przedłożenia w rozumieniu ust. 1 akapit drugi,

— ilościach, w odniesieniu do których wnioski o pozwolenie zostały wycofane w trakcie bieżącego okresu wywozowego,

— wszelkich ilościach niewykorzystanych w trakcie bieżącego okresu wywozowego.

Informacja ta nie zawiera ilości, w odniesieniu do których wnioski o pozwolenie zostały odrzucone zgodnie z ust. 6.

6. Jeżeli ilości produktu w odniesieniu do jakiegoś miejsca przeznaczenia lub grupy miejsc przeznaczenia przekraczają lub grożą przekroczeniem ilości ustalonej dla bieżącego okresu wywozowego, Komisja może ustalić datę, od której wnioski o pozwolenie będą odrzucane, jeśli odpowiadające im zgłoszenie wywozowe zostało przyjęte po tej dacie w trakcie bieżącego okresu wywozowego.

7. Po zakończeniu każdego okresu wywozowego Komisja sprawdza, na podstawie dostępnej informacji, w odniesieniu do każdego produktu i każdego miejsca przeznaczenia lub grupy miejsc przeznaczenia, czy ilości objęte złożonymi wnioskami przekraczają ilości orientacyjne oraz określa ostateczne stawki refundacji. Jeżeli przekraczają one ilości orientacyjne, Komisja może obniżyć stawkę refundacji w odniesieniu do tych transakcji.

Komisja może ponadto, dla zapewnienia zgodności w rocznymi limitami wynikającymi z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu, określić w odniesieniu do jakiego udziału procentowego mogą być wystawiane pozwolenia na wywóz objętych wnioskami ilości produktów.

8. Pozwolenia na wywóz wydawane są, w odniesieniu do danego okresu wywozowego, w 14 dniu roboczym po zakończeniu tego okresu wywozowego. Rubryka 22 pozwoleń zawiera co najmniej jeden z następujących zapisów wraz z wcześniej ustaloną stawką refundacji, zgodnie z ust. 7 akapit pierwszy, oraz ilością, obniżoną w razie konieczności przez udział procentowy określony w ust. 7 akapit drugi:

— Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta

— Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... EUR/ton netto

— Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό επιστροφής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χιλιογράμμων των προϊόντων του αναγράφονται στη έση 16, ύψονς ... ενρώ/τόνο καθαρού βάρονς

— Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net

— Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... EUR/t net

— Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... EUR/t netta

— Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van ... kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto

— Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/tonelada líquida

— Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... euroa/nettotonni

— Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... euro/ton nettovikt.

Jednakże jeżeli stawka refundacji lub udział procentowy, jak określono w ust. 7, wynosi zero, wnioski są odrzucane.

9. Artykuł 24 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 nie ma zastosowania do pozwoleń, jak określono w niniejszym artykule.

Pozwolenia są przekazywane bezpośrednio do organu odpowiedzialnego za wypłacanie refundacji wywozowej, który wprowadza do nich ilość oraz dokonuje ostemplowania pozwolenia.

Artykuł 7

Przepisy ogólne

1. Państwa Członkowskie wyznaczają organ lub organy odpowiedzialne za wydawanie pozwoleń wywozowych oraz powiadamiają o tym Komisję.

2. Rubryka 16 wniosków o pozwolenie i pozwoleń zawiera kod nomenklatury produktów rolnych do celów refundacji wywozowych podanej w rozporządzeniu (EWG) nr 3846/87.

We wniosku o pozwolenie może się jednak jednocześnie pojawiać więcej niż jeden kod, pod warunkiem że jest to kod produktów z tej samej kategorii, a dotycząca go stawka refundacji jest ta sama.

„Kategoria produktu" w rozumieniu art. 14 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 oznaczają następujące klasy produktów:

— pomidory objęte kodem CN 0702 00 00,

— migdały w łupinie objęte kodami CN 0802 12 10 i 0802 12 90,

— orzechy laskowe (*Corylus* spp.) objęte kodami CN 0802 21 00 i 0802 22 00,

— orzechy włoskie w łupinie objęte kodem CN 0802 31 00,

— pomarańcze objęte kodami CN 0805 10 10 do 0805 10 80,

— klementynki objęte kodem CN 0805 20 10,

— monrealesy i satsumas objęte kodem CN 0805 20 30,

— mandarynki i wilkingi objęte kodem CN 0805 20 50,

— tangeryny objęte kodem CN 0805 20 70,

— pozostałe podobne hybrydy cytrusowe objęte kodem CN 0805 20 90,

— cytryny (*Citrus limon, Citrus limonum*) objęte kodem CN 0805 30 10,

— limy (*Citrus aurantifolia*) objęte kodem CN 0805 30 90,

— winogrona stołowe objęte kodem CN 0806 10 10,

— jabłka objęte kodami CN 0808 10 10 do 0808 10 90,

— brzoskwinie, włącznie z nektarynami, objęte kodami CN 0809 30 10 i 0809 30 90.

3. a) Powiadomienia, określone w art. 2 ust. 2, art. 3 ust. 3, art. 4 ust. 3, art. 5 ust. 5 i art. 6 ust. 5:

— są sporządzane w podziale według kategorii produktu w rozumieniu ust. 2 akapit trzeci oraz, w razie potrzeby, według miejsca przeznaczenia lub grup miejsc przeznaczenia,

— zawierają, gdzie stosowne, wyrazy: „pomoc żywnościowa GATT", jeżeli odnoszą się do refundacji przyznawanej do pomocy żywnościowej, jak przewidziano w art. 10 ust. 4 Porozumienia w sprawie Rolnictwa zawartego podczas wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej,

— wykazują „zero", jeżeli nie ubiegano się o żadne ilości, ilości zostały wycofane lub niewykorzystane,

— są wysyłane pocztą elektroniczną do Komisji na formularzach dostarczonych w tym celu przez Komisję do Państw Członkowskich.

b) Powiadomienia określone w art. 2 ust. 2, art. 5 ust. 5 i art. 6 ust. 5 są przesyłane nie później niż o godzinie 12.00 (czasu brukselskiego) w poniedziałki i czwartki każdego tygodnia, dla wniosków otrzymanych przez Państwa Członkowskie między dniem poprzedniego powiadomienia a dniem poprzedzającym bieżące powiadomienie oraz dotyczą informacji o ilościach wycofanych lub niewykorzystanych przez Państwa Członkowskie w tym okresie. Jeśli poniedziałek lub czwartek jest dniem wolnym od pracy dla Komisji, Komisja może tymczasowo zmienić dni powiadamiania.

c) Jeśli dzień ustalony dla powiadamiania, jak określono w lit. b), jest dniem święta narodowego, dane Państwo Członkowskie przekazuje powiadomienie nie później niż o godzinie 15.00 (czasu brukselskiego) w dniu roboczym poprzedzającym to święto narodowe.

4. Oprócz wymagań ustanowionych w rozporządzeniu (WE) nr 800/1999, refundacja jest wypłacana po przedstawieniu:

— świadectwa kontroli, jak przewidziano w art. 5 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1148/2001 [1] w przypadku produktów, dla których ustalono wspólną normę handlową,

— dokumentu wydanego przez organy inspekcyjne w Państwach Członkowskich, poświadczającego, że produkty spełniły wymagania krajowe w czasie dokonywania inspekcji w przypadku produktów, dla których wspólna norma handlowa nie została ustalona, ale w stosunku do których stosuje się krajowe wymogi dotyczące jakości owoców i warzyw wywożonych do państw trzecich.

Artykuł 8

Utrata mocy

Niniejszym rozporządzenie (WE) nr 2190/96 niniejszym traci moc.

Jednakże nadal stosuje się je do operacji wywozowych objętych wnioskami o pozwolenie złożonymi przed dniem 9 listopada 2001 r. w ramach systemów A1 i A2 oraz przed dniem 16 listopada 2001 r. w ramach systemu B.

Odniesienia do uchylonego rozporządzenia są traktowane jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia i odczytywane są zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

Artykuł 9

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do operacji wywozowych objętych wnioskami o pozwolenie złożonymi od dnia 9 listopada 2001 r. w ramach systemów A1, A2 i A3 oraz od dnia 16 listopada 2001 r. w ramach systemu B.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 października 2001 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

[1] Dz.U. L 156 z 13.6.2001, str. 9.

ZAŁĄCZNIK I

Miejsca przeznaczenia określone w art. 5 ust. 6 i art. 6 ust. 1

Hong Kong SAR
Singapur
Malezja
Sri Lanka
Indonezja
Tajlandia
Tajwan
Papua Nowa Gwinea
Laos
Kambodża
Wietnam
Japonia
Urugwaj
Paragwaj
Argentyna
Meksyk
Kostaryka

ZAŁĄCZNIK II

Tabela korelacji

Rozporządzenie (WE) nr 2190/96		Niniejsze rozporządzenie	
Artykuł	Ustęp	Artykuł	Ustęp
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8

Rozporządzenie (WE) nr 2190/96		Niniejsze rozporządzenie	
Artykuł	Ustęp	Artykuł	Ustęp
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	